



Guide

Zoom Interpretation for In-Person Participants

How to access interpretation during the event from your phone, computer or tablet.



In-person attendance



Internet connection required



Personal headphones



Zoom interpretation

Please note: all participants registered for in-person attendance are automatically added to the Zoom webinar. You are free to use the Zoom link received by email if you wish to access interpretation during the event.



Before the event

1 Check the AmuZoom email

You will receive an email from “AmuZoom” with the connection details for the webinar.

A reminder will be sent the day before the event.

2 Check your inbox

Please check your inbox as well as your junk mail / spam folder.

The Zoom link is only needed if you wish to use the interpretation service.



Internet access



Aix-Marseille University members

Connect to the university Wi-Fi using your usual login details.



External participants

Connect to the Wi-Fi using the guest account shown on your badge.



On the day of the event



3 Connect to Zoom

On the day, open the Zoom link from your phone, computer or tablet.



4 Use your headphones

Use your own headphones so you can hear the interpretation without disturbing other people in the room.



Tip: connect to Wi-Fi and open the Zoom link a few minutes before the session starts, so you have time to choose your language.



Choose the interpretation language



Click “Interpretation”

In the Zoom meeting or webinar controls, click the globe icon labelled “Interpretation”, then select the language you wish to hear.

Indicative view of Zoom controls



Microphone



Video



Interpretation



Chat



Participants



Audio settings in Zoom



Select the language

Click the language you wish to hear.

- To listen to the French interpretation: select French.
- To listen to another available language: select the relevant language.



Hear only the interpretation

To hear only the interpreted version, click:

“Mute original audio”

This option prevents the original language from being heard in the background.



Special case: listening to French in the room

If you wish to listen to the French version directly in the room, simply remove your headphones and listen to the speaker in person. In this case, you do not need to use the Zoom interpretation channel.



Key points to remember



Check the email received from “AmuZoom”.



Connect to Wi-Fi using your AMU login details or the guest account on your badge.



Open Zoom on your phone, computer or tablet.



Use your personal headphones to follow the interpretation.



Click the Interpretation icon.



Select the language you wish to hear.



Activate “Mute original audio” if needed.



To listen to French live in the room, simply remove your headphones.



Need help?

If you have difficulty connecting to Wi-Fi, opening Zoom or selecting the interpretation channel, please contact the welcome desk team on site.

Please keep your badge close by if you are using a guest account.



Fiche explicative Traduction Zoom en présentiel

Comment accéder à la traduction pendant l'événement depuis un téléphone, un ordinateur ou une tablette.



Présentiel



Connexion Internet nécessaire



Écouteurs personnels



Interprétation Zoom

À savoir : toutes les personnes inscrites en présentiel sont automatiquement ajoutées au webinar Zoom. Libre à chacune et chacun d'utiliser le lien Zoom reçu par mail pour accéder à la traduction pendant l'événement.



Avant l'événement

1 Vérifier le mail AmuZoom

Vous recevrez un mail de la part de **"AmuZoom"**, avec les informations de connexion au webinar.

Un rappel sera envoyé **la veille de l'événement**.

2 Contrôler sa boîte mail

Pensez à vérifier votre boîte de réception ainsi que vos **courriers indésirables / spams**.

Le lien Zoom sera nécessaire uniquement si vous souhaitez utiliser la traduction.



Accès à Internet



Membres d'Aix-Marseille Université

Connectez-vous au Wi-Fi de l'université avec vos **identifiants habituels**.



Personnes extérieures à AMU

Connectez-vous au Wi-Fi avec le **compte invité** indiqué sur votre **badge**.



Le jour de l'événement

3 Se connecter à Zoom

Le jour même, ouvrez le lien Zoom depuis votre **téléphone**, votre **ordinateur** ou votre **tablette**.

4 Mettre ses écouteurs

Utilisez vos **propres écouteurs** pour entendre la traduction sans déranger les autres personnes présentes dans la salle.



Astuce : préparez votre connexion Wi-Fi et ouvrez le lien Zoom quelques minutes avant le début de la session afin d'avoir le temps de choisir votre langue.

Choisir la langue de traduction

5 Cliquer sur “Interprétation”

Dans les contrôles de la réunion ou du webinaire Zoom, cliquez sur l’icône en forme de **globe** intitulée “**Interprétation**”, puis sélectionnez la langue que vous souhaitez entendre.

Aperçu indicatif des contrôles Zoom



Micro



Vidéo



Interprétation



Discussion



Participants

Réglages audio dans Zoom

6 Sélectionner la langue

Cliquez sur la langue que vous souhaitez entendre.

- Pour écouter la traduction en français : sélectionnez **Français**.
- Pour écouter une autre langue disponible : sélectionnez la langue correspondante.

7 Écouter uniquement la traduction

Pour entendre uniquement la version traduite, cliquez sur :

“Désactiver le son de l’audio original”

Cette option évite d’entendre la langue originale en arrière-plan.

Cas particulier : version française en direct

Si vous souhaitez écouter la version française directement dans la salle, il suffit de **retirer vos écouteurs** et d’écouter l’intervenant ou l’intervenante en présentiel. Dans ce cas, vous n’avez pas besoin d’utiliser le canal de traduction Zoom.

À retenir



Consultez le mail reçu de “**AmuZoom**”.



Connectez-vous au Wi-Fi avec vos identifiants AMU ou le compte invité sur votre badge.



Ouvrez Zoom sur votre téléphone, ordinateur ou tablette.



Utilisez vos écouteurs personnels pour suivre la traduction.



Cliquez sur l’icône **Interprétation**.



Sélectionnez la langue que vous souhaitez entendre.



Activez “**Désactiver le son de l’audio original**” si besoin.



Pour écouter le français en direct, retirez simplement vos écouteurs.

Besoin d’aide ?

En cas de difficulté pour vous connecter au Wi-Fi, ouvrir Zoom ou sélectionner la traduction, rapprochez-vous de l’équipe d’accueil sur place.

Pensez à avoir votre badge à portée de main si vous utilisez un compte invité.